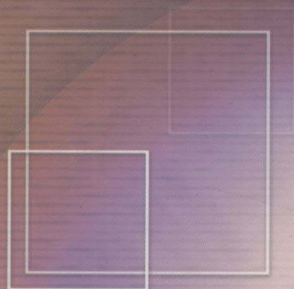


文化理論詞彙

A Glossary of Cultural Theory 第二版



◎作者／彼得·布魯克 (Peter Brooker)

◎譯者／王志弘、李根芳

文化理論詞彙

(第二版)

彼得·布魯克 (Peter Brooker) 著
王志弘、李根芳 譯

A Glossary of Cultural Theory

Copyright © 1999, 2002 Peter Brooker

Originally published by Arnold

Complex Chinese Language edition published by arrangement with
Arnold

Complex Chinese Language Copyright © 2003 Chu Liu Book Company

All rights reserved

國家圖書館出版品預行編目資料

文化理論詞彙／彼得·布魯克（Peter Brooker）

作：王志弘、李根芳譯．— 一版．—

臺北市：巨流，2003〔民92〕

面：公分

含索引

譯自：A glossary of cultural theory

ISBN 957-732-195-X（平裝）

I. 文化－字典，辭典

541.264

92014293

文化理論詞彙

原著：A Glossary of Cultural Theory

原著者：Peter Brooker

出版者：巨流圖書公司

創辦人：熊嶺

總編輯：陳巨擘

譯者：王志弘、李根芳

封面設計：李正評

地址：106 台北市溫州街48巷5號1樓

電話：（02）23695250・23695680

傳真：（02）83691393

郵購：郵政劃撥帳號01002323

e-mail：chuliu@ms13.hinet.net

http：//www.liwen.com.tw

總經銷：麗文文化事業機構

地址：802 高雄市苓雅區泉州街5號

電話：（07）2261273

傳真：（07）2264697

出版登記證：局版台業字第1045號

ISBN：957-732-195-X

2003年10月初版一刷

定價450元

版權所有・請勿翻印

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

有趣之處總是在於彼此關連，

而非此勝於彼。

——米歇·傅柯

*What is interesting is always interconnection,
not the primacy of this over that.*

Michel Foucault

翻譯分工說明：除特別註明「李根芳譯」的條目外，均為王志弘翻譯。

導言

剛著手寫這本辭彙時，我跟一位研究生提起這個計劃。他剛參加研討會回來。在某方面，研討會很順利。這位學生發表了一篇論文（討論後現代主義），費力鋪陳這個字眼爭議多端的意義，並讓這場爭論有些實際應用。另一方面，他很氣餒。許多研討會論文的焦點很狹隘，理論化程度不夠，或者使用了神秘的理論語言，卻未加以解釋。他說，他爸爸一定搞不懂他們說些什麼。

大部分學界人士都曉得這種經驗，而且會同情這名學生，甚至同情他的父親。「理論」於 1970 年代，以新的方式進入了文學和文化研究及相關領域，在某些地方還延續抽象而放縱的特性，許多人覺得深奧難解，而且和他們的研究或日常關懷，幾乎沒有關係。不過，並非所有的理論，所有的理論家，都是這個樣子。理論有不良運用（神秘、威嚇、不顧讀者和外在世界），也有好的運用（這位學生嘗試的做法，即追溯爭論和變化中的用法，質疑概念的連貫和一致，並就其分析上的意涵來思考）。

如果理論質疑了理所當然的態度和立場（包括理論本身），並以豐碩的方式概念化了悠久或新出的議題，理論就有用處。要點是，所謂的「活躍的理論」（living theory），在各種學術和社會領域裡，框架、質問和支援我們的思考及活動。晚近我們也已經習於「多數理論」，而非「單一理論」。關鍵議題，諸如性別、全球化、權力或快感，都在好幾個不同學科或主題領域裡形成理論，並且跨越這些學科和領域。因此，理論經常「旅行」，並聯繫上不同領域裡提出的首要議題，或是根據不同文化情境，而重新接合、修訂或反駁。個別學術

領域也會引用最初是在其他地方發展的各種概念（文學研究特別是個融會場域，經常汲取比如說精神分析、哲學、社會學或史學的概念）。後文的「關鍵字分類」，指出了某些概念如何與特定領域有關。然而，誠如這個分類所示，經常會有重複和重疊的狀況。某些「領域」，例如馬克思主義、女性主義、後結構主義，根本不是狹義的學科，而是觀念與議題的傳統及運動，支援了好幾個不同學科或主題領域裡的各種知識工作。與這些傳統有關的辭彙，例如意識形態或文本性，並沒有單一的「學科」家園。

因此，「單一理論」或「多數理論」指稱的是辯論激烈且流動不定的一組概念。事實上，突顯這種活動的較妥當字眼，或許是「理論化」（theorization）。即使還是會有些概念上的偏重或範型，以區分出不同領域的理論活動，但這並非在任何絕對意義上的劃界，或侷限於某些知識體系。以這種方式來理解和公開呈現理論（再想想前述的學生經驗），在各個時刻聯繫上特定理論家、傳統、趨勢或著作，在正式承認的學科裡，並跨越這些學科而發展和爭辯，可以避免貧瘠且令人生畏的理論運用。概念有其歷史和功用，實際上，根據如何動用這些概念，以及陳述些什麼問題，可以談出好幾種不同的知識史。本辭彙的條目要以下列方式呈現觀念：關注其關鍵性的轉折變化、引發的爭辯、這些爭辯的參與者及他們的著作所協助界定的場域和問題。

這一切都意味了理論概念的運用，或是理論化的活動，可以（或應該）富有動態和策略。不過，本書收納的概念顯然有個共同點。諸如前文提及的性別、全球化、權力、快感、意識形態、文本性等字眼，它們與特定領域的「原始」關連，以及該領域外的「後續」應用（如果我們以這種角度來看的話），之所以會收錄在這裡，都是因為與文化的研究有關。文化一詞當然自身也有個條目，也有許多重要研究涉及了文化的意義和用途。我在這裡想要提出的，是「文化的研究」（the study of culture）和「文化研究」（Cultural Studies）的差別。前

者牽涉了前文提到的許多運動和知識傳統。馬克思主義、女性主義、精神分析和社會學等等，都關心最廣義的人類文化研究的各個面向。如果認為這些就等同於（事實上是混淆了）「文化研究」，那就錯了。後者在英國和隨後的美國，以及在國際上，尤其是澳洲，有段獨特的歷史。霍加特（Richard Hoggart）和威廉斯（Raymond Williams）的奠基貢獻，以及霍爾（Stuart Hall）和伯明罕大學當代文化研究中心（the Centre for Contemporary Cultural Studies）裡其他人的啟發——這段故事經常有人提起。從前文的角度來看，這個故事裡相當重要的一項特色，正是文化研究自身援用馬克思主義、女性主義、後結構主義和後現代主義觀念的方式；它的學科基礎如何從文學研究轉移到社會學和民族誌；以及其知識議程如何從對通俗文化和媒體文化的興趣，轉移到意識形態、權力、性別和族群，而目前還談得上有任何引導性關切的話，又轉移到再現和文化認同形構的問題。

文化研究相當折衷且富策略考量，使得前述的理論或理論工作得以達致最大效能。其關鍵語詞，例如「文化」本身、「大眾」和「共同文化」、「通俗」、「再現」、「霸權」、「接合」等的操作定義，影響深遠且廣泛，遍及各處。在許多方面，這意味文化研究，尤其是英國的案例，乃是文化之研究的核心和引擎室。但這不是說，所有向它學習的各種著作，都臣服其下。後結構主義並非文化研究，雖然後者可能會引用前者。後現代主義不等於文化研究，雖然後者當然關心含納於後現代主義這個字眼底下的當代生活和社會的理論化。我們也可以這麼說文學研究（和文化研究一樣都受到後結構主義和後現代主義的影響），但它們還是不同。我們可以說的是有「一種文化研究取向」：某種對於文學文本、媒體與傳播系統、都市地景、法律體系、宗教信仰、性慾特質、身體、音樂和舞蹈等等的理解，受到文化研究發展出來的議程所引導。一般而言，這意味了這些研究感興趣的是社會與主觀意義的生產，以及權力、再現和認同的問題。有些人可能會

不同意，而宣稱他們自身學科或主題領域較為絕對的自主性。當然，並不是整個社會學或藝術史，或是地理學，都採用了文化研究取向。事實上，文化研究本身或許希望拋棄任何這種至高的學術權威和影響。所以，也許最好是認為文化研究提供了某種概念燃料（不是每個人都想購買），一種介入知性研究的模型，有些人會覺得爭議過大、太時髦，或是過度追逐熱門話題，但其他人會認為它能激勵士氣，指出了正確的道路。

這裡牽涉的是一組關係，其部分根源是文化研究本身的演變史。若說文化研究的生命始於 1960 和 1970 年代英國邊省，借用它認為合適的觀念和模型，形成一種遭受拒斥的激進知識力量，本身厭惡學術的名聲，但它後來卻在國際場合裡建制成為強大的學院力量和體制化呈現。有些人認為這是正面的發展，有些人則認為這是文化研究最初動力和角色的渙散。我在這篇導言裡不打算進一步評論這項發展，也不談論不同時期、在不同主題領域，或是不同國族文化中操作的文化研究類型（這些都會是有趣的研究）。我的論點很簡單。一方面，文化研究繼續挪用和重新接合其他領域或次領域，或是與文化之研究關切較無直接關連的理論泉源的概念。當然，到了現在，文化研究本身也已經具有獨立的生命和內部辯論史。另一方面，許多學科採用了文化研究的某些方法和概念，用於自身傳統裡建立的優先議題。因此，它們可能援用了一套概念，但維持不同的焦點和主要議程。正是因為這些理由，我覺得有必要（而且適合）指出，「文化的研究」比其當代主要啟發之所在的「文化研究」還要寬廣。這項觀察相當簡單。事實上，如果我容許自己提出有所偏袒的評論，我相信提出這項區分，有助於作為質問與介入力量的文化研究，發揮最佳的工作和角色。因此，這本辭彙除了文化研究，還收錄了與媒體、傳播和文學研究，以及文化社會學、社會地理學、馬克思主義、女性主義、精神分析和解構有關的概念。所以，我打算將這本書寫成一本文化理論辭彙，而非

只是「文化研究」的辭彙。

圖書館和書店的架上，與本書近似的領域裡，已經有好幾本辭彙、指南或辭典了，比如說電影與媒體或傳播研究，或是女性主義與文學理論，例如本系列裡的其他辭書。這些書讓我獲益不少。這些書籍以多人合著居多。我開始撰寫本書時，也曾考慮採用這種方式，但最終還是孤身一人，勇闖文化理論的汪洋大海。我希望這麼做的好處之一，是能維持一貫的文風。當然，獨自撰寫讓我有機會多加學習我一知半解，或是幾乎完全無知的事物。這也確認了我所抱持的兩個信念。首先，針對理論術語提出絕對的定義，而非歷史性或便於工作的定義（雷蒙·威廉斯的《關鍵詞》〔*Keywords*〕還是無人能出其右的範例），乃是一樁錯誤嘗試。我期盼自己在這一點上一以貫之，並且發揮幫助。其次，雖然辭彙必須按照收錄條目的字母順序編排，但許多（其實是全部）條目都和其他條目有關係，一同置身擴張中的論述或理論語彙裡。因此，身為作者或讀者，我們從一個概念勾連到另一個概念：比如說，從「性別」連到「身體」、「性慾特質」、「性別差異」和「女性主義」，或者到「延異」和「解構」，或是到「主體」、「主體性」、「意識形態」、「馬克思主義」、「階級」等等。不存在預先決定的單一路徑，只有許多條可能的道路和網絡。這些連結對我來說，是這份工作最令人振奮愉快的部分。而且在某種意義上，這種連結活動，對本書作者和未來潛在的使用者而言，是文化研究可能產物的最佳闡釋：橫越豐富而不斷變動的概念與相關辯論領域，找出有用的理論語彙。我希望我已經替各類型學生以清晰適當的方式呈現了這些術語，讓他們可以發現或加強自己的文化研究形式。

正文說明

在某個條目裡，如果提到了本身也是個條目的詞語，便於文中以

黑體字呈現。此外，有些條目會引導讀者參照其他概念，則置於「參見」的字樣之後。參考文獻列出了文中提到的所有文獻。以上這些設計的功能，都是為了指引讀者參考其他關鍵詞，以及超越本書涵蓋範圍的其他研究。「文化研究」(Cultural Studies)一詞在英文裡採用大寫(媒體或文學研究，或社會學，亦復如此)，原因是為了與比較廣泛的「文化的研究」(study of culture)有所區分。

進階讀物

若要參考塑造文化研究的歷史發展和關鍵辯論，謹推薦以下四本書：Simon During (ed.) *The Cultural Studies Reader* (1993；修訂版，1999)；John Storey (ed.) *What is Cultural Studies? A Reader* (1996)；Ann Gray and Jim McGuigan (eds.) *Studying Culture* (修訂版，1997)，以及彌足珍貴的David Morley and Kuan-Hsin Chen (eds.) *Stuart Hall: Critical Dialogues in Cultural Studies* (1996)。

本版說明

更新文化理論辭彙聽起來很容易，結果卻是個艱鉅的任務。基本上這是因為在引用和修訂既有的概念，或是提出新概念的各種領域裡，有那麼多事情正在進行。我希望這個新版本能幫助其他人趕上某些發展的主線。本書包含了二十個新詞，修訂和擴增了若干原有條目。新條目包括生態學、日常生活、倫理學、事件、游牧論、心理地勢和品味。除了這些，還有社會與文化理論的當前思考前緣裡，比較新的詞語，例如匯聚、寰宇主義、文化仲介、統治性、後人類、第三空間和翻譯。

感謝協助提供修訂和增補意見的人士，尤其要感謝我的研究生

Michelle Denby 博士和 Arnold 公司的第一版匿名審稿，提出了深具建設性的建議。

依思潮和主題領域分類的關鍵詞

女性主義

Androgyny; body; chora; compulsory heterosexuality; cyberfeminism; cyborg; desire; difference; *différance*; *écriture féminine*; essentialism; excess; fetishism; *flâneuse*; gaze; gender; gynesis; gynocriticism; ideology; imaginary; *jouissance*; masquerade; 'men in feminism'; nomadism; patriarchy; performativity; phallogentric; pleasure; posthuman; queer theory; reproduction; semiotic; sexual difference; sexuality; subject; symbolic; transgressive; utopia.

電影、媒體、通俗文化

Articulation; audience; addresser/addressee; code; communication; convergence; cult; cultural intermediaries; culture industries; flow; gatekeeping; gaze; genre; image; kitsch; mass; message; *mise-en-scène*; montage; narrative; negotiation; pop; popular; populism; reception; scheduling; suture.

資訊理論

Chaos; communication; cybernetics; cyberspace; digital; hypertext; internet; message; network.

文學批評、美學理論

Aesthetic; aura; author; autonomy; avant-garde; camp; canon; closure; defamiliarization; elite; estrangement; formalism; genre; Gothic; hermeneutics; icon; interpretive community; kitsch; metafiction; modernism; narrative; popular; reading; realism; textuality; utopia; value.

馬克思主義

Agency; alienation; alienation effect; base and superstructure; class; colonialism; commodity fetishism; conjuncture; consciousness; consumerism; critical theory; critique; dialectics; dominant; enlightenment; hegemony; historicism; humanism; ideology; ideology critique; ideological state apparatus; imperialism; interpellation; *jetztzeit*; mass; materialism; nationalism; post-Marxism; production; reification; relative autonomy; reproduction; totality; utopia; value.

後現代主義 / 後殖民主義

City; deterritorialization; ethics; ethnicity; flow; globalization; hybridity; hyperreality; local; modernism; modernity; nationalism; nostalgia; orientalism; parody; pastiche; post-Fordism; posthuman; psychogeography; queer theory; race; simulation; space; spectacle; syncretism; thirdspace; totality; virtual reality.

精神分析

Condensation and displacement; desire; dream-work; excess; **fantasy**; feminism; gaze; imaginary; misrecognition; mirror-stage; *Nachträglichkeit*; oedipal complex; other; phallus; sexuality; schizoanalysis; subject; **suture**; symbolic; transference; uncanny; unconscious.

文化社會學

Body; citizenship; city; civil society; class; common culture; community; consumerism; cosmopolitanism/cosmopolitics; counterculture; culturalism; culture industries; cultural politics; diaspora; distinction; ecology; elite; ethics; ethnicity; ethnography; everyday life; field; *flâneur*; formation; globalization; governmentality; habitus; hybridity; identity; ideology; incorporation; intellectuals; liminality; local; modernity; multiculturalism; place; public sphere; reflective modernization; site; structure of feeling; subculture; symbolic violence; taste; tourism.

結構主義、後結構主義、論述

Alterity; aporia; archaeology; archive; articulation; author; bricolage; closure; code; deconstruction; deterritorialization; diachronic/synchronic; dialogics; difference; *différence*; discourse; dissemination; *écriture*; *épistème*; ethics; excess; the event; genealogy; governmentality; heteroglossia; heterotopia; intertextuality; *jouissance*; langue; metanarrative; metaphysics of presence; *mise en abyme*; narrative; nomadism; parole; pleasure; power; readerly; rhizome; sign; subject;

nomadism; parole; pleasure; power; readerly; rhizome; sign; subject;
supplement; suture; synchronic; synergy; textuality; trace; translation.

目錄

導言	i
----	---

A

abjection 厭棄	1
addresser/addressee 發訊者 / 受訊者	2
aesthetic(s) 美學	3
agency 能動性	4
alienation 異化	6
alienation effect 疏離效果	7
allegory 寓言	8
alterity 他性	10
androcentric 男性中心的	12
androgyny 陰陽同體	12
aporia 懸置	14
archaeology 考古學	15
archive 檔案	16
archi-writing 原型書寫	16
articulation 接合	17
audience 閱聽人	19
aura 神韻	21
<i>auteur</i> 作者	22
author 作者	23
autonomy 自主性	25
avant-garde 前衛	26

B

base and superstructure 基礎與上層結構	27
body 身體	30

bricolage 拼湊	33
---------------------	----

C

camp 敢曝	34
canon 典律	35
carnival 嘉年華	37
chaos 混沌	38
chora 母性空間	40
chronotope 時空型	41
citizenship 公民身份	43
city 城市	45
civil society 市民社會（公民社會）	47
class 階級	48
closure 完結	51
code 符碼	52
cognitive mapping 認知繪圖	54
colonialism 殖民主義	55
commodity fetishism 商品拜物教	56
common culture 共同文化	57
common sense 常識	58
communication 傳播	60
community 社區（社群）	61
competence 語言能力	63
compulsory heterosexuality 強迫異性戀	63
condensation and displacement 凝縮與移置	64
conjuncture 時勢	65
connotation/denotation 內涵意義 / 表面意義	66
consciousness 意識	66
constellation 星系	68
consumerism 消費主義	68
convergence 匯聚	70
co-option 吸納	72
cosmopolitanism/cosmopolitics 世界主義 / 世界政治	72